

| Our Collections<br>我们的奉献                                       | 1 <sup>st</sup> -31 <sup>st</sup><br>'July'12 七月 | 1 <sup>st</sup> - 30 <sup>th</sup><br>Jun'12 六月 | 01.10.11 -<br>31.07.12<br>Cumulative<br>累积 | 01.10.11 -<br>30.06.12<br>Cumulative<br>累积 |
|--|--|---|--|--|
| <b>Tithe/Offering/Other collection</b><br>十一/奉献/其他             | 21,070.56  | 11,436.50                                       | 166,575.47                                 | 145,504.91                                 |
| <b>Pledge collection 宣誓</b><br>(Monthly target<br>每月目标\$4,300) | 4,227.00   | 6,100.00  | 45,497.00                                  | 41,270.00                                  |
| <b>Rental income from tenant</b> 分租收入                          | 3,100.00   | 3,000.00  | 33,900.00                                  | 30,800.00                                  |
| <b>Mission Fund 宣教基金</b>                                       | 210.00   | -   | 1,430.00                                   | 1,220.00                                   |
| <b>Church Building Fund</b><br>建堂费                             | 20.00  | -   | 634.00                                     | 614.00                                     |
| <b>Total Collection 总收入</b>                                    | 28,672.56  | 20,536.50                                       | 248,036.47                                 | 219,408.91                                 |
| <b>Church Building Fund</b><br>建堂费 (Balance Sheet)             | 20.00  | -   | 38,674.00                                  | 38,654.00                                  |

If you are making out a cheque, kindly mark  
若您使用支票, 请填上  
"Church of Punggol Sengkang Limited"  
or you may deposit into our OCBC Account No 或存入我们的 OCBC 户口号码:  
662-843523-001

**Mark 12:43-44:** Calling his disciples to him, Jesus said, "I tell you the truth, this poor widow has put more into the treasury than all the others. 44They all gave out of their wealth; but she, out of her poverty, put in everything—all she had to live on."

**马可12:43-44:**

耶稣叫门徒来、说、我实在告诉你们、这穷寡妇投入库里的、比众人所投的更多。因为他们都是自己有余、拿出来投在里头。但这寡妇是自己不足、把她一切养生的都投上了。

## Church of Punggol Sengkang 榜鹅盛港教会

Is called by God to be *welcoming* and *prayerful* community filled with and led by the *HOLY SPIRIT*

蒙神呼召成为一个被**圣灵**充满和引导成为**受欢迎和祷告**的团体

COPS Sunday Times 周日周刊

5<sup>th</sup> Aug 2012 二〇一二年八月五日

Strictly for Internal Circulation Only

Sunday Service Times 主日崇拜时间:

10:30am to 12.30pm 早上10:30至12.30分

*There is a **PRESSING NEED** to financially support the Ministry of Church of Punggol Sengkang and this is something you can do to be a Blessings to the many who have yet heard of the Good News of Jesus Christ. On behalf of our Board of Directors & Management, we ask of our Lord to pour down His continued Blessings upon you and your household.*

*Don't Miss the Opportunity to Enjoy God's blessings!  
Your Little In the Hands of Christ Is Always **MUCH!**  
Now, Choose To Do Something In Response To God's **LOVE!**  
Do Fill up the Pledge Form **TODAY!***

*榜鹅盛港教会事工**迫切需要**财务上的支持, 而这正是你可做的  
- 成为许多未听过耶稣基督福音的祝福。谨代表董事局和管理层, 我们祈求我主持续地倾下祂的祝福与你和家人。*

*别错过机会享受神的祝福!  
在基督手中你的少可成为多!  
现在就选择要回报神的大爱!  
今日就填写认捐表格!*

Lord Jesus Christ

all our Possessions are a Trust From GOD  
help us to be Faithful Stewards of  
our time, our talents, and our money,  
that we may Help Church of Punggol Sengkang  
Extend God's Kingdom

**Amen!**

I Choose To Do Something In Response To God's LOVE:

**Portion A**

(a) I Will Try To GIVE A One-Time Offering of S\$..... for ALL God Has Blessed me.

Mark your cheque payable to "Church of Punggol Sengkang Limited"

I Will Give the said sum on ..... (day/month)

and/or

(b) I PLEDGE to GIVE a monthly S\$..... from .....(month) to.....(month)

It is understood that this PLEDGE may be revised should circumstances make it necessary

My Name : .....

Contact No: .....(Mobile/Residence)

Please return the above portion into the Offering Bag/Offering Box/Office and retain the below portion for your personal record:

**Portion B**

My Monthly Pledge Sum of S\$..... from.....(month) to.....(month)

My Pledge No:.....

The church office will inform you of your Pledge No. upon your submission of Portion A to the church office. Please quote your Pledge No on the Offering Envelope each time you Pay your monthly pledged offering.

There is a PRESSING NEED to financially support the Ministry in Church of Punggol Sengkang and this is something you can do be a Blessing to the many who have yet heard of the Good News of Jesus Christ. On behalf our the Board of Directors & Management, we ask of our Lord to pour down His continued Blessings upon you and your household.

主耶稣基督

我们所拥有的都是受神委托  
求帮助我们成为忠心的管家  
我们的时间, 我们的才干和我们的金钱  
让我们能够帮助榜鹅盛港教会  
扩展神的国度

**阿门!**

I 选择做一些事来回应神的爱:

**A 部分**

(a) 我将尝试献上一次性奉献S\$..... 为着神所祝福我的。请

支票给 "Church of Punggol Sengkang Limited"

我将于..... (日/月) 献上这奉献。

以及/或者

(b) 我宣誓将每月献上 S\$..... 从..... (月)

至..... (月) 我明白这宣誓金额可因情况改变而作出更改。

我的名字 : .....

联络号码: ..... (手机/住家)

请将以上部分投入奉献袋/奉献箱/办公室, 而保留一下部分作个人记录。

**B 部分**

(b) 我每月的宣誓金额 S\$..... 从..... (月)

至..... (月)

我的宣誓卡号:.....

教会办公室将在你呈交A部分之后, 通知你的宣誓卡号。每次献上你的每月宣誓金时, 请注明你的宣誓卡号。

榜鹅盛港教会侍工迫切需要财务上的支持, 而这正是你可做的 - 成为许多未听过耶稣基督福音的祝福。谨代表董事局和管理层, 我们祈求我主倾下祂持续的祝福给你与家人。



## CHRISTIAN EDUCATION 基督教教育

### THE BEAUTY OF THE GOD'S WORD

Do you know that our Father in heaven has already revealed Himself and His work through the pages of the Bible? Do you know that He has already promised blessings and not curses upon your lives? He has already promised that we should walk in His blessings for all who receive Jesus as their Lord and Saviour.

Through the New Testament, there is a tense that God used to describe such a blessing, it is called the 'Present Perfect Tense'. Some examples are as follows

- 1) **Rom 8:2** For the law of the Spirit of life in Christ Jesus hath made me free from the law of sin and death.
- 2) **Gal 3:13** Christ hath redeemed us from the curse of the law, being made a curse for us: for it is written, Cursed is every one that hangeth on a tree:
- 3) **Eph 1:3** Blessed *be* the God and Father of our Lord Jesus Christ, who hath blessed us with all spiritual blessings in heavenly places in Christ:
- 4) **Eph 1:6** To the praise of the glory of his grace, wherein he hath made us accepted in the beloved.

What does the 'Present Perfect Tense' mean to you? Unfortunately we are not all scholars of the English language, we may have read this tense in the bible and it has NEVER dawned on us the beauty and essence of this tense, therefore we could never appreciate what God has done and what God has written for us.

Brethren, the 'Present Perfect Tense' is so beautiful, so rich and so edifying. If you take Eph 1:3 'hath blessed us with all spiritual blessings' it means

- 1) Once upon a time in time past we were blessed.
- 2) Now we are still blessed.
- 3) Forever and ever we will always be blessed because God cannot change. Hallelujah!!!

Therefore, in the same light, if we take Eph 1:6 "hath made us accepted in the beloved" it simply means

- 1) Once upon a time in time past we were accepted by God.
- 2) Now we are still accepted by God.
- 3) Forever and ever we will always be accepted by God.

Therefore, since we are forever accepted by God, how then can we ever say the God rejects us? He has accepted us and will forever accept us. He has blessed us and will forever bless us. He has redeemed us and will forever redeem us. Hallelujah.

Brethren go thru the bible and mark down all the 'Present Perfect Tenses' in the bible, meditate on them and you see what God has done for you. Let the beauty of the Word captivate you and edify your spirit man.

Let the Spirit of God reveal the Word to you.

In His Love

Bro Leslie

### 神话语的美善

你是否晓得天父已经藉圣经向世人彰显自己与祂的作为？你是否晓得祂已经向你应许祝福而非咒诅？祂已经应许所有接受耶稣为个人救主和主的信徒，他们将行在祂祝福中。整本新约中，神这样子形容祝福，那就是 '现在式'。例如：

- 1) **罗 8:2** 因为赐生命圣灵的律，在基督耶稣里释放了我，使我脱离罪和死的了。
- 2) **歌 3:13** 倘若这人与那人有嫌隙，总要彼此包容，彼此饶恕。主怎样饶恕了你们，你们也要怎样饶恕人：
- 3) **弗 1:3** 愿颂赞归与我们主耶稣基督的父神，他在基督里，曾赐给我们天上各样属灵的福气：
- 4) **弗 1:6** To 使他荣耀的恩典得着称赞。这恩典是他在爱子里所赐给我们的。

这 '现在式' 对你有何意义？很不幸的，我们都不是英文学者，虽然在圣经里头看见这 '现在式'，却没留意到它的美和重要性，所以我们从未真正领受神作为和话语的 '现在式'。

主内们，这 '现在式' 是非常美善，丰盛和造就的。比如，弗 1:3 '曾赐给我们天上各样属灵的福气'，它表示

- 1) 我们过去曾经受蒙福
- 2) 我们现在依然蒙福
- 3) 我们永远到永远将蒙福，因神永不改变。哈利路亚!!!

同样地，让我们看看弗 1:6 "这恩典是他在爱子里所赐给我们的"，它表示

- 1) 我们过去曾经蒙神接纳
- 2) 我们现在依然蒙神接纳
- 3) 我们永远到永远将蒙神接纳



既然, 我们永远蒙神接纳, 我们何以说神弃绝我们呢? 祂已经接纳了我们, 并将永远接纳我们。祂已经祝福了我们, 并将永远祝福我们。祂已经救赎了我们, 并将永远救赎我们。哈利路亚。

主内们, 查阅圣经吧, 将所有的‘现在式’都作上记号, 好好地默想它们, 看看神为你所成就的。让神话语的美善摄住你, 使你的灵蒙造就。  
让神的灵向你启示祂的话语

在主爱中  
Leslie 弟兄

### What is this 'Garment of Skin? 什么上衣衣 And God Accepted the 神接纳了 Offerings From Abel? 亚伯的献祭?



David Tan P Chuan

In respond to Sr Pastor David on our reflection on the 'Garments of skin' or 'Coats of skin' and the God rejection of Cain offering.

To me the skin or coat represented the righteous of God. It was given freely for the underserved. It was given freely to Adam and Eve. And to us thru the faith of the redeemer.

As for God rejecting Cain offering, the answer is quite direct. It is about the sincerity. God read our heart and man read our action. We can please man with our action. To please GOD, USE YOUR HEART.

Like · Comment · July 29 at 5:03pm near Singapore

Lay Sim and Joann Tan like this.

Write a comment...

在此回应郭大卫主任牧师对于“皮衣”及神不接纳该引献祭的反思。

对我而言, 那皮衣代表神的公议。是白白给那不配得的人。神将它白白给了亚当和夏娃。神也藉着救主白白地给了我们。

至于为何神不接纳该引的献祭, 答案很简单直接。是诚意。神晓得我们的心意, 人却只看到我们的行为。我们可以行动来取悦他人。但要讨神喜悦, 必须用你的真心。



David Tan P Chuan

5:37pm Jul 29

Dear CoPsian,

It was a wonderful teaching of the biblical truth. Step by step, easy understanding of the very complicated biblical truth. I fully agreed with Leslie that you can never find the whole sequence of blood covenant in a single chapter. They are scattered everywhere in the bible. I was very glad to be able to understand the sequel after the sharing.

Great thanks to Leslie who had break them into easy simple step by step explanation. That is making the whole session enjoyable. No point getting a Learned who shared and left without us comprehending the subject.

Some of us at time really cant understand the old testament, probably due to the different culture. We need people like Leslie to share with audience centric session. It make the session very interesting.

Thank again...Leslie.

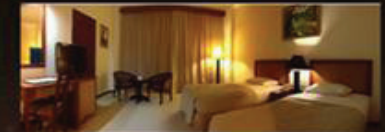
這是一個精彩的教學聖經真理。一步一步, 容易理解的分這個非常複雜的聖經真理。我完全同意與萊斯利的意見, 你永遠無法找到一章整個序列的血液公約。他們四處散落在聖經裏。我十分感謝和很高興的是萊斯利的編輯是能夠容易理解的續集。這是整個課班的愉快。

我們時常對一些舊約經文無法理解, 可能是由於不同的文化。我們需要像萊斯利的人分享與觀眾為中心的課班。它使課班非常有趣。

再次感謝..... 萊斯利。

### Church Camp 2012 教会圣经营 2012 Discipled To Disciple 受门训成为门徒

Confirmed 已经确定 Golden View



### Golden View Hotel



**REGISTRATION FORM**  
**CHURCH OF PUNGGOL SENGKANG BIBLE CAMP 2-5 DEC 2012**  
**VENUE: BATAM, GOLDEN VIEW HOTEL**  
**EARLY BIRD - 12 AUG TO 19 AUG**  
**CAMP FEES: \$280**  
**DISCOUNT: \$50**

| MAIN PARTICIPANT DETAILS<br>NAME OF PARTICIPANT     | PARTICIPANT 3 DETAILS<br>NAME OF PARTICIPANT        | PARTICIPANT 5 DETAILS<br>NAME OF PARTICIPANT        |
|---|---|---|
| DOB _____ Passport No _____<br>----/----/---- _____ | DOB _____ Passport No _____<br>----/----/---- _____ | DOB _____ Passport No _____<br>----/----/---- _____ |
| Date of Expiry _____                                | Date of Expiry _____                                | Date of Expiry _____                                |
| Date of Issue _____                                 | Date of Issue _____                                 | Date of Issue _____                                 |
| Contact No. _____                                   | Contact No. _____                                   | Contact No. _____                                   |
| Deposit _____                                       | Deposit _____                                       | Deposit _____                                       |
| PARTICIPANT 2 DETAILS<br>NAME OF PARTICIPANT        | PARTICIPANT 4 DETAILS<br>NAME OF PARTICIPANT        | FOR OFFICIAL USE                                    |
| DOB _____ Passport No _____<br>----/----/---- _____ | DOB _____ Passport No _____<br>----/----/---- _____ | Early Bird / Normal Price _____                     |
| Date of Expiry _____                                | Date of Expiry _____                                | Amount Collect: _____                               |
| Date of Issue _____                                 | Date of Issue _____                                 | Cheque No: _____                                    |
| Contact No. _____                                   | Contact No. _____                                   | Balance: _____                                      |
| Deposit _____                                       | Deposit _____                                       | Date: _____   |
|   |   | Remarks: _____                                      |

**5<sup>TH</sup> ANNIVERSARY THANKSGIVINGS CELEBRATION :**  
**ALL IN HIS GRACE**  
**五周年感恩庆会 : 全在祂恩典中**

| ROLES & RESPONSIBILITIES<br>位置与责任                         | BRETHREN INVOLVED<br>参与的主内  |
|---|---|
| Emcees 主持人  | Bro Samuel Kerk 弟兄 & Sis Sandy Tan 姐妹<br>(Interpreter 翻译员)        |
| Opening & Closing Prayer<br>开会与结会祷告                       | Bro Patrick Stephens 弟兄 & Bro Ricky Tan 弟兄<br>(Interpreter 翻译员)   |
| Praise & Worship 赞美敬拜                                     | Sis Lay Sim 姐妹/Sis Kaelyn 姐妹/Pastor Wang 王牧<br>师/Sis Joann 姐妹     |
| Interpreter 翻译  | Sis Sandy Tan 姐妹  |
| Praise Singers 助唱:  | Sis Szeya 姐妹/Sis Judy Choong 姐妹/Sis Trina 姐妹                      |
| Musicians 诗琴:   | Sis Alethea 姐妹/Sis Lisa 姐妹/Bro Ezekiel 弟兄/Bro<br>Peter Khoo 弟兄    |
| Multi-media 传媒:   | Bro Lim Qing Quan 弟兄 and Bro Jeremiah 弟兄                          |
| Sound 音响:   | Bro Larry Eio 弟兄  |
| Media Production 影像制造                                     | Sis Joann Tan 姐妹 & Sis Amelia Chong 姐妹                            |
| Photographers 摄影师   | Bro David Tan 弟兄 and Bro Lawrence Lim 弟兄                          |
| Communion & Offerings<br>圣餐与奉献                            | Bro Patrick Stephens 弟兄 & Bro Ricky Tan 弟兄                        |
| Communion Servers &<br>Offerings Collector<br>圣餐招待员与奉献收取者 | Bro Leslie Foo 弟兄/ Bro Roland 弟兄 /Bro Peter<br>Tan 弟兄             |
| Message 信息  | Snr Pastor David Kerk 郭金猷主任牧师& Bro Ricky<br>Tan (Interpreter 翻译员) |
| Benediction 致勉励词  | Rev. Dr Canon James Wong & Bro Ricky Tan                          |



|  |  |
|--|--|
|  | (Interpreter 翻译员)  |
| <b>Skit 短剧</b><br><b>Actors 演员</b>               | Directed by Bro James Browning 弟兄执导<br>Brethren from 主内们来自<br>1) 33 Keris Drive LG 小组,<br>2) Geylang East LG 芽笼东小组<br>3) Hougang LG 后港小组   |
| <b>Song Presentation &amp; Testimony 诗歌呈现与见证</b> | Brethren from Punggol LG<br>主内们来自榜鹅小组  |
| <b>Korean Song Presentation 韩国诗歌呈现</b>           | Ps Wang & Family and the Korean Mission Group Singers<br>王牧师及家人, 与韩国宣教组<br>(Sis Lay Sim 姐妹/Sis Joann 姐妹/Sis Judy 姐妹 /Bro Peter Khoo 弟兄)  |
| <b>Ushers Team 招待队伍</b>                          | Lead by Sis Pauline Ang & Bro Dick Choong<br>由 Pauline Ang 姐妹 与 Dick Choong 弟兄带领<br>Together with 协同 Sis Serene 姐妹/ Sis Patricia 姐妹 / Sis Carol 姐妹/Sis Wendy Stephens 姐妹 /Bro James Choo 弟兄/ Bro Fa Chong 弟兄/ Bro Daniel 弟兄/ Bro Eun Jun 弟兄/ Bro Eun Sung 弟兄/ Bro En Pa 弟兄 |
| <b>Chapel Interior Decorations 会所室内布置:</b>       | Lead by Sis Angie & Sis Judy Neo together with Bro Vincent & Bro Jamson<br>由 Angie 姐妹 与 Judy Neo 姐妹带领, 协同 Vincent 弟兄 与 Jamson 弟兄   |
| <b>Buffet Reception 自助餐接待:</b>                   | Lead by Sis Renee Kerk 姐妹& Sis Jane Aw 姐妹& Bro Bennett 弟兄带领  |
| <b>Reception &amp; Door Gifts 接待处与礼物</b>         | Sis Renee Kerk 姐妹 & Sis Amelia Chong 姐妹  |

## Today's Sermon

Speaker: Bro Patrick Stephen

### Tough Times Will NOT Last But Tough People Will

#### 1 Samuel 30:1-8

30 David and his men reached Ziklag on the third day. Now the Amalekites had raided the Negev and Ziklag. They had attacked Ziklag and burned it, <sup>2</sup> and had taken captive the women and all who were in it, both young and old. They killed none of them, but carried them off as they went on their way.

<sup>3</sup> When David and his men came to Ziklag, they found it destroyed by fire and their wives and sons and daughters taken captive. <sup>4</sup> So David and his men wept aloud until they had no strength left to weep. <sup>5</sup> David's two wives had been captured—Ahinoam of Jezreel and Abigail, the widow of Nabal of Carmel. <sup>6</sup> David was greatly distressed because the men were talking of stoning him; each one was bitter in spirit because of his sons and daughters. **But David found strength in the LORD his God.**

<sup>7</sup> Then David said to Abiathar the priest, the son of Ahimelech, "Bring me the ephod." Abiathar brought it to him, <sup>8</sup> and David inquired of the LORD, "Shall I pursue this raiding party? Will I overtake them?"

"Pursue them," he answered. "You will certainly overtake them and succeed in the rescue."

#### Introduction

It is a blessing to have friends and church behind you when you go through tough times, but there are moments when you and I just have to turn to the Lord for strength and encouragement. When the real crisis came, David's loyal supporters were even thinking of stoning him.

#### Some lessons we can learn:

- 1 We will face problems and setbacks now and then



- 2 Many times, it is as we go through such problems that we can learn to encourage others
- 3 To prepare for life's realities, we need to build the inner man consistently.
- 4 We must learn to trust in the Word.
- 5 How we respond to crises is what enables us to go on. They distinguish the quitters from the movers.

### Conclusion:

Are you going through tough times . Take heart, all God's great servants went through these. But the testing of their faith is what made them the great men and men they become.

In the good times, build up your intimacy with God.

### 今日讲章:

Patrick Stephen 弟兄

**艰难时刻不会持久  
但坚强的人会**

撒上 30:1-8

- 30:1 第三日，大卫和跟随他的人到了洗革拉。亚玛力人已经侵夺南地，攻破洗革拉，用火焚烧，
- 30:2 掳了城内的妇女和其中的大小人口，却没有杀一个，都带着走了。
- 30:3 大卫和跟随他的人到了那城，不料，城已烧毁，他们的妻子儿女都被掳去了。
- 30:4 大卫和跟随他的人就放声大哭，直哭得没有气力。
- 30:5 大卫的两个妻耶斯列人亚希暖和作过拿八妻的迦密人亚比该，也被掳去了。
- 30:6 大卫甚是焦急，因众人为自己的儿女苦恼，说，要用石头打死他。大卫却倚靠耶和华他的神，心里坚固。
- 30:7 大卫对亚希米勒的儿子祭司亚比亚他说，请你将以弗得拿过来。亚比亚他就将以弗得拿到大卫面前。
- 30:8 大卫求问耶和华说，我追赶敌军，追得上追不上呢？耶和华说，你可以追，必追得上，都救得回来。

The percentage is a generalization of what we retain.  
Understanding and Remembering are better when we make notes.



## 简介

当你经历艰难时刻，能有朋友和教会支持陪你走过，是一种福分；然而，你和我有时必须转向主支取力量和鼓励。真正的危机来临时，大卫忠心的支持者只想要用石头打死他。

## 我们可学习的功课：

- 1 我们时不时会面临困境和挫折。
- 2 许多时候，我们经历了困境之后才能够鼓励他人。
- 3 为面对生命的实况做好准备，我们必须持续坚固里头的灵人。
- 4 我们必须学习信靠神的话语。
- 5 我们面临危机时所作出的回应，将是我们继续走下去的动力。他们是识别弃权者与持续者的关键。

## 结论：

你是否正经历困境。要受勉励，所有神伟大的仆人都必经历这些。然而，他们信心受试炼方能成为后来的伟人。

好时光，切记要与神建立亲密关系。

一般上，巴仙率是指我们能学存的。  
若作笔记，你能更明白和记忆更多。



## Special Afternoon Service 特别午间聚会：

Come hear God's Miracle Salvation upon bro Jonathan, formerly from Hiding Place. A ex-prisoner for gangsterism given 26 strokes of the cane. 来吧！一起来听听神在约拿单弟兄生命中奇妙的救恩，曾出自 Hiding Place（避难所）。一位曾接受 26 条藤鞭的前囚犯、流氓。

Hear bro Jonathan testify, sing and share God's Love for him. Today, bro Jonathan is managing his own horticultural business having contacts with Sentosa Development Corpn. 来听约拿单弟兄为分享主爱作见证，唱诗歌。今天的约拿单弟兄已经拥有自己的园艺事业，生意也包括圣淘沙发展机构。

